綜合新聞

林鳳呂奇喜結良緣
素琴楚帆懽合團圓

（雲訊）麥者市迪華民戲院卅號（禮拜日）放映之「玉女英魂」是喜結良緣之大喜劇，一流紅星，青春玉女林鳳，倫鷄唔倒餂揸米，梁素琴倫食添丁丹做了三次媽媽，呂奇係趕豬郎娶妾侍，林鳳素琴一齊反對，奇哉怪也，電影皇帝吳楚帆，同老婆做媒，眞係世界新聞，賣武佬同倫鷄妹結婚，女歌王同趕豬郎洞房，風趣橫生，情節巧妙，笑到牙甩，連場加映全部七彩國語片，中英字幕，「艇皇龍虎鬥，是夷光，金峯，李湘苓，林聲揚一流南北紅星主演。

下期預告：十一月六日（禮拜日）映諧趣緊張古裝歌唱「聞天香川戲聞太師」鄧碧雲，靚次伯，關嶺興，林家聲，譚倩紅，劉克宣主演。

士達孔拿公立學校
教育平等一視同仁

（雲訊）太陽西報昨刊載，太陽報教育記者卡立夫曲寧昨在市聞版正張報導雲埠唐人街之士達孔拿公立小學校情況，畧謂「東方是東方，西方是西方」士達孔拿公立學校爲雲埠歷史頗悠久之學校，遺就英才頗多，有「聯合國學校之稱」，雲埠教育家認爲在雲東區該學校辦理情形良好，東方也似乎較劣，西方教育落後，太陽西報曾訪問九名教育家，僅有三名教育家愿意解答，予以批評，市參事樸威廉曾對雲埠教育局稱：雲埠西部之學校，教師循循善誘，比東區教育較爲良好，師資亦很優良，該校現任校長巴華基氏，謂雲埠內各學校沒有歧視，一視同仁云。

西漢被刼百零七元

（雲訊）太陽報載，西漢魯拔科里遜，年廿三歲，住北雲二十街西一二一號，昨報警稱，他昨在雲埠哥倫比亞街四百號街位後面暗巷，被三名歹徒持利刃恐嚇，被刼去一百零七元云。

黃麻世翁定期出殯

（雲訊）老僑黃榮秘，字麻世翁，廣東台山草骨萌盛華里人，不幸於本月廿二日，在聖約瑟醫院逝世，積閏享壽八十七歲，因其家人遠居祖國，喪禮由其堂侄忠傳代爲辦理，定於十月廿九日上午十時，在暗市黨殯儀館，舉行喪禮出殯歸土，安葬於山景墳場云。

足球複賽下月舉行

（特訊）足球聯賽，各隊經過兩個多日來之循環對賽後，本周末使告煞科，複賽已定下月初舉行，目前除東方紐柯紐和，欲問願意獨地到三隊被入圍名份已定之外，在兩方組沙省，宛城亦已入圍，只有點間頓與卡城兩隊仍在力拼爭取中，因爲點城現目得十三分，名列第三，還有一對對賽，卡城得十一分，居第四位，還有兩對比賽，最後一場對賽，是對點間頓，故使點，卡雙方，誰入圍，需對本周末才能揭曉，不過，對卡城而言，最後兩仗需全勝才能入圍，縱使不能全勝，最低限度勝一和一，否則淘汰，有人問，若最後對點城一仗，卡城隊獲勝，雙方積分相等，豈不是打多一仗，其實因爲計分分勝負，今年上兩仗對賽，首仗點城以廿六比五勝，第二場十八比十八和，所以最後一仗卡城隊如勝，需贏廿二分才能入圍，卡城隊能否入圍，今晚八時對抗沙省隊，是仗卡城是許勝不許敗，沙，卡之戰，NW（九八）電台依時轉播。

昨週末交通失事多
計共發生有三百宗

（雲訊）太陽報載，卑詩省低岸原交通警察週末工作超過額外時間，因大雨淋漓，爲今年交通失事最高之一次，警方認爲許多宗交通失事，幸多爲輕微不重要，街道上泥濘多，視線亦很惡劣，雲埠警方估計昨星期五上午六時至星期日午共發生交通失事案三百宗，比通常交通失事案多一倍，其中一宗最嚴重之交通失事案，爲年廿六之雲埠人詹士愛德華詩布隆，住于十二街東伍十伍號受傷頗重。

余鳴和翁添孫宴客

（穩寧訊）本埠冠香酒家主人，余仲棠君，前用資數萬，重新營酒家業務，事業大盛，去年回香港，由其胞兄作主持在港與台山大塘人女閨秀，雷素屏女士結婚，隨後返埠團居，去月其夫人喜舉男孩，親友咸送禮致賀，其封翁鳴和翁，母許氏太夫人，特命設羌酌，以謝雅忱，乃於十月十八日，在其冠香酒家，設筵十餘席大宴親友，及民治黨全體黨員與家眷，計男女老幼赴宴者百餘人，衣香鬢影，裙屐翩翩，喜氣團簇，賓主晉接非常歡洽，該日五時餘，鳴和翁夫婦仲棠君夫婦及其鄉親黃國材，佇候嘉賓，彬彬有禮，首由主家鳴和翁宣布設羌酌旨趣，并舉杯邀飲，由黃國材君代達意旨，同時巡菜，各適其適，酒數巡，主家鳴和翁及仲棠輪席敬酒，鳴和夫人携抱孫兒及率媳婦向衆叩禮相見，衆皆贊賞其肥碩可愛，定能成器成材，再有黨部名譽主席李江漢及當任主委羅世秀君致詞，李江漢君大意，以人倫禮教立論，重人倫，遵禮教，篤親誼，敦親族，爲中國數千年之古習，允以尊崇，今在加國見鄒魯之風，無苛政之擾，使我等有此美之享受，亦值得主人之愉快惠愛，并請全體盡情宴樂，不用拘束，本人是主人之鄉親，又是洪門兄弟，不說客氣話，祇祝賀其男孩成人長進，繼由仲棠君及夫人向衆答謝，至六時餘，方歡笑態度中，歡然而別，淘盛會也。

黃生元法學士
華人職業事務所
WILLIE WONG, LL. B.
Chinese Employment Office
436 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話 683-5864
接理民刑大小事務
訟案傳譯英語
填寫各種英文文件及入息稅
取養老金入籍
護照移民遺囑
契約介紹職業
營埠緬街四三六號
時間：上午十點至下午八點

瑞英昌特別平賣
縫好件頭 並有銀櫃 車衣偈口
鐵中夾碼 如有合用 請來一看
莫失良機 自後難逢 沽清爲止

屋主自售電話預約
位於第一街一三五三號。三睡房。一在土車。請撥電話 291-1514 預約。

三夾板廠股份壹份出讓
有誠意者 請撥電話 AL 4-2882 與何君接洽。時間：每日下午六時至七時。

欲租賃舊大屋
最少有三睡房。須於十一月一日。遷入居住。電話 872-2196 洽商。

DEXION
SHELVING, KARTS
TRUCKS & CASTORS
專門承造工場，機房，辦公室等貨架，手推車，脚輪等傢具。現成的。照度尺寸或供材料自理。請電話與售貨員洽商。
STANLEY F. SMITH
299-0511
Western Fabricators
2244 Douglas Rd. Burnby,

錦碌埠麗生餐館
出頂或租賃
傢生齊備。生意穩，人力缺乏。迫要出賣或租賃。如意者與 45 Victoria St, E Kamloops, B. C. 函商面議。均由尊便。

雲埠民治黨支部
大放洪門預告
爲通告事：本支部將趁雲埠達權社舉行成立第四十八週年紀念之慶典，定期於十一月五日（星期六）晚八時，大放洪門招賢納士，男女僑胞如有志願參加入黨者，請約同介紹人早日到本支部秘書處報名爲盼，此佈。
中國洪門民治黨駐雲埠支部 主委簡建平 秘書黃啓珉
中華民國五十五年十月廿四日

今日陰雨
明日天陰
高溫度五三 低溫度四五

雲高學 華新書局
英語慣用法詞典
葛傳規著 精庄本五元五
成功之鑰 屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史 艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照 壹元壹五
國語時代曲名歌千式首 式元式五
世說新語 劉義慶著 壹元八毫
失望的靈魂 九毫 海音 壹元孟君
愛人的日記 孟君著 壹元四九
占士邦間諜金手指 艾文著 壹元六
黯黯的小湖 戴娜著 壹元式毫
安妮·法蘭克日記 捷書譯 九毫
戀愛十年式元七一代尤物式元壹
豪門怨婦式元六 海角驚魂 壹元七
沉淪 壹元五毫五 以上俊人著
男女偷情的秘密 觀齊主 壹元六
女性衛生手冊 白衣著 壹元八
西洋艷異主孫著 一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著 壹元四五
女記者手冊 七毫 王子八毫 亦舒
二世祖艷遊扶桑元 戀滄海客 六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客 六毫
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

故宮春秋畫冊精庄
國父孫中山先生畫傳
月刊彩色 漢英對照
圖廿幅六元
壹五元
一劍盪江湖卅五冊 金童十式元式
迷宮魔劍廿冊 蹄風著 七元
劍魔恩仇卅六冊 伴霞樓十式元六
彈劍江湖十式冊 諸葛青雲 四元式
斷腸刃九冊 倪匡客 叁元壹毫五
驃騎廿六冊 柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿冊 方琪 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元八
黑風旗十六冊 司徒燕 五元六
血花魔灯廿二冊 伴霞樓主 八元八
關西刀客傳十七冊 卒松庭 叁元四
血海殘魂廿冊 孤獨生著 七元
金鼎游龍十壹冊 諸葛青雲 叁元八
血洗毒鯨潭十二冊 鐘鼓樓 四元式
碧血金釵四十九冊 金童 十七元式
尼龍草編織法 高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫 豎色犬馬 九毫 何行
艷陽無限好 岑凱倫著 壹元壹毫
女人的寶寶 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人 元四 依達

司公限有梳燕業實事實
伍澤雄 賣秀英 賣雄澤伍
所務事業實事實
208 E PENDER ST VANCOUVER 4, B. C
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濃 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭賢福 HE. 4-2219
本號或電話號碼，請撥號，請出字樓柏文屋家住有新每日接

鍾天賜

伍澤雄

新舊屋商業樓 各種燕梳
㈠觀孖屋。只十一年新。上下兩層。各自門戶。煖氣水電貨客自理。取價式萬壹千元。問伍澤濃
㈡華埠觀屋。四廳房。屋頂電線水喉廚房樣樣都新。適合小家庭住。九千式百元開價。鍾天賜
㈢十分鐘步行可抵唐人埠。西人業主。三大睡房。自動煖氣。開價九千六。銀期有商量。伍澤森
㈣三睡房住家。新式浴具。土庫亦有廳房及浴室。業權清楚。先交三千。銀期等於交租。伍澤濃
㈤西比近廿五街華麗大廈。廿餘年新。座落五十尺濶地段。一廳四睡房。土庫亦有兩睡房。三副厠所浴室。美觀花園。近學校和交通。伍澤森
㈥喜市定稻附近。平靚仔屋。自動熱水煖氣。新式廚房浴室。廉價出賣。只壹萬壹千九白。伍澤濃
㈦八千元左右可買一廳二睡房屋。全土庫。另有客廳。自動煖氣和熱水。有車房。並有菓樹數株。
㈧十分鐘近華埠。屋十已滿有新居。急賣。伍澤森
㈨近鳴石米墻大屋。車房。四十四尺濶稻文地。一廳三睡房。屋主急賣。全價壹萬餘元。問伍澤森
㈩孖屋。各自門口出入。樓下一廳三睡房。全部翻新。樓上入息每月七十五元。極抵買。伍澤森
㈪廚房水厠電鍍樣樣都齊副。自己住。另兩層收百三元。對面公園風水好。萬式千五。鍾天賜
㈫西區稻文。十壹年新。每年除掉費用尚存九千餘元。取價七萬九千五百元。詳情請問伍澤濃
㈬叁層柏文七年新。兩副煖氣。近山孖素街。連士庫傢俬在內。式萬餘元。鍾天賜
㈭五組柏文樓。石米墻。近山孖素。收叁百五十元租。式萬壹開價。先到先得。鍾天賜
㈮菓舖每日生意式百元。每週開六天。在極旺西區。週圍都係柏文高樓。五千五開價。鍾天賜
㈯活活百貨公司附近旅館。四十八房。各房有冷熱水。好租客無醉漢。取價九千。肯還價。伍澤濃
㈰笠臣街旺區殘室。店十無人力發展。割價出讓。取價六千元。此殘室有前途。值得研究。伍澤濃

代理燕梳
火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

蓮雲達戲院
【電影社】
十月廿九日（星期六）
一、「荒唐鏡三氣胭脂馬」新馬仔 鄧碧雲
二、「一入侯門深似海」何非凡 芳艷芬 譚倩紅
星期六星期日均有優待券送
預告：全部七彩濶銀幕「玉面閻羅」陳寶珠 李紅
蕭芳芳 陳寶珠
十月廿九日（星期六）
一、「孫悟空三戲白花仙」蕭芳芳 陳寶珠 關海山 神怪特技 變化多端 俠義倫理 生猛緊張 橋段曲折 五光十色
二、「紅菱血」任劍輝 吳君麗
十月三十日（星期日）
首次放映七彩濶銀幕

聯合鞋店
United Footwear Ltd.
6143 Fraser St.,
Vancouver, B. C.
Phone 325-8012
中藝聯合兩公司專售
中國運來之男女皮鞋
純粹正皮，懽迎男女
僑界光顧。
男裝：九元九毛五
女裝：六元九毛五

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.,
33 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.
Phone 681-4916

威市葛股票公司
West Coast Securities Ltd.
306-845 West Pender St.,
Vancouver 1, B. C.
電話 681-1286
華人經理

莫西屏
CY MARK

李長進
MAURICE LEE

專門買賣各項股票公債
歡迎華友顧賜

雲埠 元豐有限公司 雲高
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
大帮到
美國古琳味精
壹百磅庄 廿五磅庄 五磅庄
價廉物美
正金清芳水仙花頭
合時登市

南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行華僑服務部辦理
華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全保密 息厚便利
香港解款——隨收隨解 快捷妥當
接受華僑委託事項
代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務
代理香港中國保險公司人壽保險
總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD. C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
本行特設華務部，專爲僑胞
辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。
最近加赤在港找換——五元三毛七仙
最近美赤在港找換——五元七毛八仙
今日香港滙價 每百換加幣壹十八元九毛五
華務部司理：馬錦華啓